

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a cincea)

3 septembrie 2015(*)

„Trimitere preliminară – Ajutoare de stat – Stabilirea calculului dobânzilor aferente recuperării ajutoarelor incompatibile cu piața comună – Dobânzi simple sau dobânzi compuse – Legislație națională care face trimitere, pentru calculul dobânzilor, la dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 794/2004 – Decizie de recuperare notificată înaintea intrării în vigoare a acestui regulament”

În cauza C-89/14

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Corte suprema di cassazione (Italia), prin decizia din 14 noiembrie 2013, primită de Curte la 21 februarie 2014, în procedura

A2A SpA

împotriva

Agenzia delle Entrate,

CURTEA (Camera a cincea),

compusă din domnul T. von Danwitz (raportor), președinte de cameră, și domnii C. Vajda, A. Rosas, E. Juhász și D. Šváby, judecători,

avocat general: domnul M. Wathelet,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru A2A SpA, de A. Santa Maria, de G. Russo Corvace, de G. Pizzonia, de G. Zoppini și de E. Gambaro, avocați;
- pentru guvernul italian, de G. Palmieri, în calitate de agent, asistat de G. De Bellis, avvocato dello Stato;
- pentru Comisia Europeană, de D. Triantafyllou și de W. Roels, în calitate de agenți,

după ascultarea concluziilor avocatului general în ședința din 26 martie 2015,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (JO L 83, p. 1, Ediție specială, 08/vol. 1, p. 41), precum și a articolelor 9, 11 și 13 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 de punere în aplicare a

Regulamentului (CE) nr. 659/1999 (JO L 140, p. 1, rectificare în JO 2004, L 286, p. 3, Ediție specială, 08/vol. 2, p. 42).

2 Cererea de decizie preliminară a fost formulată în cadrul unui litigiu între A2A SpA (denumită în continuare „A2A”), pe de o parte, și Agenzia delle Entrate (administrația fiscală), pe de altă parte, referitor la recuperarea, cu dobânzi compuse, a unui ajutor de stat declarat incompatibil cu piața comună prin Decizia 2003/193/CE a Comisiei din 5 iunie 2002 privind un ajutor de stat sub formă de scutiri fiscale și de împrumuturi în condiții preferențiale acordate de Italia unor întreprinderi de servicii publice al căror acționariat este în majoritate public (JO 2003, L 77, p. 21).

Cadrul juridic

Dreptul Uniunii

Regulamentul nr. 659/1999

3 Considerentul (13) al Regulamentului nr. 659/1999 are următorul cuprins:

„Întrucât, în cazul ajutoarelor ilegale care nu sunt compatibile cu piața comună, trebuie restabilită concurența efectivă; întrucât, în acest scop, este necesară recuperarea fără întârziere a ajutorului, inclusiv a dobânzii; întrucât este necesar ca recuperarea să se realizeze în conformitate cu procedurile de drept național; întrucât aplicarea acestor proceduri nu trebuie să ridice obstacole în calea restabilirii concurenței nedenaturate, prin împiedicarea executării imediate și efective a deciziei Comisiei; întrucât, pentru a obține acest rezultat, statele membre trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a asigura efectul util al deciziei Comisiei”.

4 Articolul 14 din acest regulament, intitulat „Recuperarea ajutorului”, prevede:

„(1) Atunci când adoptă decizii negative în cazuri de ajutor ilegal, Comisia decide ca statul membru în cauză să ia toate măsurile necesare pentru recuperarea ajutorului de la beneficiar (denumită în continuare «decizie de recuperare»). Comisia nu solicită recuperarea ajutorului în cazul în care aceasta ar contraveni unui principiu general de drept comunitar.

(2) Ajutorul care urmează să fie recuperat în temeiul unei decizii de recuperare include dobânda calculată pe baza unei rate adecvate, fixate de Comisie. Dobânda se datorează de la data la care ajutorul ilegal a fost pus la dispoziția beneficiarului până la data recuperării sale.

(3) Fără a aduce atingere unui ordin emis de Curtea de Justiție a Comunităților Europene în temeiul articolului 185 din [Tratatul] [CE], recuperarea se efectuează fără întârziere și în conformitate cu procedurile legislației naționale a statului membru în cauză, cu condiția ca acestea să permită executarea imediată și efectivă a deciziei Comisiei. În acest scop și în eventualitatea unei proceduri derulate în fața instanțelor naționale, statele membre în cauză parcurg toate etapele necesare permise de legislațiile naționale respective, inclusiv măsuri provizorii, fără a aduce atingere dreptului comunitar.”

Comunicarea Comisiei privind ratele dobânzilor aplicabile în cazul recuperării de ajutoare ilegale

5 Comunicarea Comisiei privind ratele dobânzilor aplicabile în cazul recuperării ajutoarelor ilegale, publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 8 mai 2003 (JO 2003, C 110, p. 21), prevede:

„[...]”

În cadrul procesului de colaborare loial? dintre Comisie ?i statele membre cu ocazia execut?rii anumitor decizii de recuperare, s?a pus îns? problema dac? aceste dobânzi trebuiau s? fie simple sau compuse [...]. ?inând seama de obiectivul de recuperare a ajutoarelor ilegale ?i de importan?a sa în sistemul de control al ajutoarelor de stat prev?zut de Tratatul CE, Comisia consider? urgent? clarificarea pozi?iei sale în aceast? privin??.

[...]

Potrivit practicilor pie?ei, dobânzile simple sunt calculate în mod normal atunci când beneficiarul fondurilor nu utilizeaz? quantumul acestor dobânzi înainte de finalul perioadei avute în vedere, de exemplu în cazul în care quantumul în discu?ie a fost pl?tit numai la finalul acestei perioade; în schimb, dobânzile compuse sunt calculate în mod normal dac? se poate considera c?, în fiecare an (sau perioad?), quantumul dobânzilor este pl?tit beneficiarului, crescând în aceea?i m?sur? capitalul pe care l?a perceput ini?ial. În acest caz, astfel, acesta încaseaz? dobânzi la dobânzile pl?tite pentru fiecare perioad?.

[...] Rezult? în consecin??, în pofida diversit??ii situa?iilor posibile c? un ajutor ilegal are ca efect furnizarea de fonduri c?tre beneficiar în acelea?i condi?ii în care se acord? un împrumut pe termen mediu care nu poart? dobânzi. Prin urmare aplicarea unor dobânzi compuse pare necesar? pentru a garanta neutralizarea total? a avantajelor financiare ce rezult? dintr?o asemenea situa?ie.

În consecin??, Comisia dore?te s? informeze statele membre ?i p?r?ile interesate c? în orice decizie de recuperare a unui ajutor ilegal pe care ar putea s? o adopte în viitor va aplica dobânda de referin?? pentru calcularea echivalentului subven?ie net? al ajutoarelor regionale potrivit formulei compuse. Potrivit practicilor uzuale de pe pia??, aceast? compunere se va face pe o baz? anual?. În acela?i mod, Comisia va a?tepta din partea statelor membre ca acestea s? aplice dobânzi compuse la executarea oric?rei decizii de recuperare în instan??, cu excep?ia situa?iei în care acest fapt ar fi contrar unui principiu general al dreptului comunitar.” [traducere neoficial?]

Regulamentul nr. 794/2004

6 Articolele 9 ?i 11 din Regulamentul nr. 794/2004, care figureaz? în capitolul V din acesta, privesc rata dobânzii aplicabil? recuper?rii unor ajutoare ilegale.

7 Articolul 9 din regulamentul men?ionat, intitulat „Metoda de stabilire a ratei dobânzii”, prevede:

„(1) Dac? nu se prevede altfel într?o decizie specific?, rata dobânzii aplicabil? recuper?rii ajutorului de stat acordat prin înc?lcarea articolului 88 alineatul (3) din tratat este o rat? procentual? anual? stabilit? pentru fiecare an calendaristic.

Aceasta se calculeaz? pe baza mediei pe cinci ani a ratelor swap interbancare pe lunile septembrie, octombrie ?i noiembrie ale anului anterior, la care se adaug? 75 de puncte de baz?. În situa?ii justificate corespunz?tor, Comisia poate cre?te rata cu mai mult de 75 de puncte de baz? pentru unul sau mai multe state membre.

(2) Dac? media disponibil? a ultimelor trei luni a ratelor swap interbancare pe cinci ani, majorat? cu 75 de puncte de baz?, dep??e?te cu mai mult de 15 % rata dobânzii aplicabile recuper?rii ajutoarelor de stat, Comisia efectueaz? un nou calcul al acestei rate.

Noua rat? se aplic? din prima zi a lunii urm?toare recalcul?rii efectuate de Comisie. Comisia informeaz?, prin intermediul unei scrisori, statele membre cu privire la recalculare ?i la data de la

care se aplică? aceasta.

(3) Rata dobânzii se stabilește în mod individual pentru fiecare stat membru sau în mod global pentru două sau mai multe state membre.

(4) În lipsa unor informații de încredere sau echivalente sau în circumstanțe excepționale, Comisia poate, în strânsă cooperare cu statul membru (statele membre) în cauză, să stabilească o rată a dobânzii aplicabilă recuperării ajutorului de stat, pentru unul sau mai multe state membre, pe baza unei alte metode și pe baza informațiilor pe care le are la dispoziție.”

8 Articolul 11 din Regulamentul nr. 794/2004, intitulat „Metoda de aplicare a dobânzii”, prevede la alineatul (2):

„Rata dobânzii se aplică pe o bază compusă până la data recuperării ajutorului. Dobânzile acumulate pe parcursul anului precedent produc dobânzi în fiecare an următor.”

9 Articolul 13 primul paragraf din Regulamentul nr. 794/2004 prevede că acesta intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Întrucât acest regulament a fost publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 30 aprilie 2004, el a intrat în vigoare la 20 mai 2004. Pe de altă parte, potrivit articolului 13 al cincilea paragraf din regulamentul menționat, articolul 11 din acesta din urmă se aplică cu privire la orice decizie de recuperare notificată după data intrării în vigoare a aceluiași regulament.

Decizia 2003/193

10 La 5 iunie 2002, Comisia a adoptat Decizia 2003/193, care a fost notificată Republicii Italiene la 7 iunie 2002. La articolul 2 din această decizie, Comisia a constatat că scutirea de impozitul pe profit acordată de Republica Italiană în favoarea societăților pe acțiuni al căror acționariat este în majoritate public, prevăzut la acest articol, constituia un ajutor de stat, în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, incompatibil cu piața comună.

11 Potrivit articolului 3 din decizia menționată:

„Italia adoptă toate măsurile care se impun pentru a solicita beneficiarului restituirea ajutorului descris la articolul 2, care i-a fost acordat ilegal.

Recuperarea se efectuează imediat, conform procedurilor de drept național, cu condiția ca acestea să permită executarea imediată și efectivă a deciziei.

Ajutorul care trebuie recuperat cuprinde dobânzile care trebuie calculate de la data la care beneficiarul a primit ajutorul ilegal și până la data restituirii sale efective. Aceste dobânzi se calculează pe baza ratei de referință aplicabile la calcularea echivalentului subvenției al ajutoarelor regionale.”

Dreptul italian

12 Articolul 1283 din Codul civil prevede:

„În lipsa unor uzanțe contrare, dobânzile scadente pot produce dobânzi numai de la data cererii de chemare în judecată sau în temeiul unei convenții ulterioare scadenței acestora și în măsura în care este vorba despre dobânzi datorate pentru o perioadă de cel puțin șase luni.”

13 Articolul 24 din Decretul-lege nr. 185 privind dispoziții urgente pentru sprijinirea familiilor, a muncii, a încadrării în muncă și a întreprinderilor, precum și pentru redefinirea cadrului strategic

național în contextul combaterii crizei (decreto?legge n. 185 – Misure urgenti per il sostegno a famiglie, lavoro, occupazione e impresa e per ridisegnare in funzione anti?crisi il quadro strategico nazionale) din 29 noiembrie 2008, transformat în lege, cu modific?ri, prin Legea nr. 2 din 28 ianuarie 2009 (denumit în continuare „Decretul?lege nr. 185/2008”), intitulat „Punerea în aplicare a deciziilor europene privind recuperarea unor ajutoare ilegale”, prevede la alineatul 4:

„Dobânzile prev?zute la alineatul 2 sunt stabilite pe baza dispozi?iilor cuprinse în capitolul V din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 [...]”

14 Articolul 36 din decretul?lege men?ionat stabile?te intrarea în vigoare a acestuia în ziua public?rii sale în *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana*. Aceast? publicare a intervenit la 29 noiembrie 2008.

Litigiul principal și întrebarea preliminară

15 A2A este o societate înfiin?at? prin fuziunea societ??ilor ASM Brescia SpA și AEM SpA. Aceste din urm? societ??i au beneficiat de o scutire trienal? de impozitul pe profit, acordat? de Republica Italian? în favoarea societ??ilor pe ac?iuni al c?ror ac?ionariat este în majoritate public. În Decizia sa 2003/193, notificat? Republicii Italiene la 7 iunie 2002, Comisia a considerat c? o astfel de scutire constituia un ajutor de stat incompatibil cu pia?a comun?.

16 În Hot?rârea Comisia/Italia (C?207/05, EU:C:2006:366, punctul 54), Curtea a constatat c?, prin neadoptarea în termenele prev?zute a m?surilor necesare pentru recuperarea de la beneficiari a ajutoarelor care au fost declarate ilegale și incompatibile cu pia?a comun? prin Decizia 2003/193, Republica Italian? nu și-a îndeplinit obliga?iile care îi reveneau în temeiul acestei decizii.

17 În urma acestei hot?râri, Republica Italian? a adoptat, pentru a reglementa recuperarea ajutoarelor în discu?ie, în mod succesiv, articolul 1 din Decretul?lege nr. 10 privind dispozi?iile care urm?resc punerea în aplicare a obliga?iilor comunitare și interna?ionale (decreto?legge n. 10 – Disposizioni volte a dare attuazione ad obblighi comunitari ed internazionali) din 15 februarie 2007, transformat în lege, cu modific?ri, prin Legea nr. 46 din 6 aprilie 2007 (denumit în continuare „Decretul?lege nr. 10/2007”), intitulat „Executarea hot?rârîi pronun?ate de Curtea de Justi?ie a Comunit??ilor Europene la 1 iunie 2006 în cauza C?207/05. Punerea în aplicare a Deciziei 2003/193/CE a Comisiei din 5 iunie 2002. Procedura de înc?lcare nr. 2006/2456 în temeiul articolului 228 din Tratatul CE”, articolul 24 din Decretul?lege nr. 185/2008 și articolul 19 din Decretul?lege nr. 135 privind dispozi?ii urgente pentru punerea în aplicare a obliga?iilor comunitare și executare a hot?rârîilor Cur?ii de Justi?ie a Comunit??ilor Europene (decreto?legge n. 135 – Disposizioni urgenti per l’attuazione di obblighi comunitari e per l’esecuzione di sentenze della Corte di giustizia delle Comunità europee) din 25 septembrie 2009, transformat în lege, cu modific?ri, prin Legea nr. 166 din 20 noiembrie 2009.

18 Agenzia delle entrate a adresat A2A, în cursul anului 2009, decizii de impunere pentru a recupera sumele datorate cu titlu de impozit pe profit pe care ASM Brescia SpA și AEM SpA nu le plă?iser? ca urmare a scutirii acordate de Republica Italian?. Aceste decizii de impunere obligau la plata, pe lâng? suma de 170 de milioane de euro cu titlu de capital, a sumei de 120 de milioane de euro cu titlu de dobânzi calculate pe o baz? compus?.

19 A2A a formulat ac?iune împotriva respectivelor decizii de impunere. În fa?a instan?ei de trimitere, Corte suprema di cassazione (Curtea de Casa?ie), aceasta arat? c? articolul 24 alineatul 4 din Decretul?lege nr. 185/2008 este contrar dreptului Uniunii. Astfel, pentru calculul dobânzilor, aceast? dispozi?ie ar face trimitere la articolele 9 și 11 din Regulamentul nr. 794/2004, în timp ce, în conformitate cu articolul 13 al cincilea paragraf din acesta, regulamentul respectiv nu se aplic? *ratione temporis*

Deciziei 2003/193, întrucât aceasta a fost notificat? Republicii Italiene înainte de data intrării în vigoare a regulamentului menționat.

20 În cererea sa de decizie preliminară, instanța de trimitere arată în această privință, când trimitere la Hotărârea Comisia/Département du Loiret (C-295/07 P, EU:C:2008:707, punctul 46), că nici dreptul Uniunii, nici jurisprudența Curții nu precizau, la momentul adoptării Deciziei 2003/193, că dobânzile care urmau să fie aplicate cu ocazia recuperării ajutoarelor de stat vizate de această decizie trebuiau să fie calculate pe o bază compusă. Instanța de trimitere adaugă că practica Comisiei consta pe atunci în a face trimitere la dispozițiile dreptului național. Or, dreptul italian ar aplica, în conformitate cu articolul 1282 din Codul civil, dobânzi simple și ar admite aplicarea unor dobânzi compuse unor obligații pecuniare numai în condițiile prevăzute la articolul 1283 din Codul civil, condiții care nu ar fi îndeplinite în ceea ce privește recuperarea ajutoarelor în discuție în litigiul principal.

21 În aceste împrejurări, Corte suprema di cassazione ridică problema dacă dreptul Uniunii se opune unei dispoziții naționale cum este articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008 sau dacă permite să se prevadă aplicarea unor dobânzi compuse recuperării unui ajutor de stat, deși decizia de recuperare în cauză a fost notificată înainte de intrarea în vigoare a Regulamentului nr. 794/2004.

22 Având în vedere aceste considerații, instanța menționată a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Articolul 14 din Regulamentul [nr. 659/1999] și articolele 9, 11 și 13 din Regulamentul [nr. 794/2004] trebuie interpretate în sensul că se opun unei legislații naționale care prevede, în ceea ce privește recuperarea unui ajutor de stat ca urmare a unei decizii a Comisiei notificate la 7 iunie 2002, că dobânzile sunt determinate în temeiul dispozițiilor capitolului V din Regulamentul nr. 794/2004 (mai precis, al articolelor 9 și 11 din acesta) și, prin urmare, cu aplicarea unei rate a dobânzii întemeiate pe sistemul dobânzilor compuse?”

Cu privire la întrebarea preliminară

23 Prin intermediul întrebării preliminare, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă dreptul Uniunii, în special articolul 14 din Regulamentul nr. 659/1999, precum și articolele 11 și 13 din Regulamentul nr. 794/2004, se opune unei reglementări naționale cum este articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008, care prevede, prin intermediul unei trimiteri la Regulamentul nr. 794/2004, aplicarea unor dobânzi compuse recuperării unui ajutor de stat declarat incompatibil cu piața comună, deși decizia prin care acest ajutor a fost declarat incompatibil cu piața comună și prin care s-a dispus recuperarea lui a fost adoptată și notificată statului membru în cauză înainte de intrarea în vigoare a regulamentului menționat.

24 Cu titlu introductiv, trebuie să se constate că cererea de decizie preliminară face referire nu numai la articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008, ci și la articolul 1 din Decretul/lege nr. 10/2007, precum și la articolul 19 din Decretul/lege nr. 135 din 25 septembrie 2009, menționate la punctul 17 din prezenta hotărâre. Instanța de trimitere arată că, în privința aspectelor relevante pentru cauza principală, articolul 1 alineatul 3 din Decretul/lege nr. 10/2007 din 15 februarie 2007 și articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008 sunt redactate în termeni identici.

25 Cererea de decizie preliminară nu indică în mod clar care dintre aceste dispoziții este aplicabilă în cauza principală. Aceasta constată numai că hotărârea care face obiectul litigiului aflat pe rolul instanței de trimitere se întemeiază pe considerația conform căreia „calculul dobânzilor pe o bază compusă este corect în măsura în care se efectuează în conformitate cu

articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008". În aceste împrejurări, trebuie să se plece de la ipoteza că această din urmă dispoziție este aplicabilă în cauza principală, aspect a cărui verificare este de competența instanței de trimitere.

26 Potrivit articolului 14 alineatul (1) din Regulamentul nr. 659/1999, atunci când adoptă decizii negative în cazuri de ajutor ilegal, Comisia decide ca statul membru în cauză să ia toate măsurile necesare pentru recuperarea ajutorului de la beneficiar. Ajutorul care trebuie recuperat în temeiul unei decizii de recuperare include, potrivit articolului 14 alineatul (2) din acest regulament, dobânzi. Această din urmă dispoziție nu precizează însă dacă dobânzile respective trebuie să fie aplicate pe o bază simplă sau pe o bază compusă.

27 În această privință, trebuie să se arate, în primul rând, că, deși articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul nr. 794/2004 prevede că rata dobânzii se aplică pe o bază compusă până la data recuperării ajutorului și că dobânzile acumulate pe parcursul anului precedent produc dobânzi în fiecare an următor, trebuie să se constate totuși că această dispoziție este aplicabilă, conform articolului 13 al cincilea paragraf din acest regulament, numai deciziilor de recuperare notificate după data intrării în vigoare a acestui regulament, respectiv după 20 mai 2004.

28 Prin urmare, dat fiind că Decizia 2003/193, prin care ajutoarele care fac obiectul unei recuperări în cauza principală au fost declarate incompatibile cu piața comună, a fost notificat Republicii Italiene la 7 iunie 2002, respectiv înaintea intrării în vigoare a Regulamentului nr. 794/2004, articolul 11 alineatul (2) din acest regulament nu este, ca atare, aplicabil *ratione temporis* în cauza principală.

29 În ceea ce privește, în al doilea rând, determinarea reglementării care era aplicabilă înainte de intrarea în vigoare a Regulamentului nr. 794/2004 pentru a stabili dacă dobânzile trebuie să fie simple sau compuse, trebuie amintit că, în Hotărârea Comisia/Département du Loiret (C-295/07 P, EU:C:2008:707, punctul 46), Curtea a constatat că, la data adoptării deciziei în discuție în cauza în care s-a pronunțat acea hotărâre, respectiv la 12 iulie 2000, nici dreptul comunitar, nici jurisprudența Curții sau a Tribunalului nu precizau dacă era necesar ca dobânzile pe care trebuie să le cuprindă un ajutor ce trebuie recuperat să fie calculate pe o bază simplă sau pe o bază compusă. În lipsa unei dispoziții a dreptului Uniunii în materie, Curtea a considerat că practica Comisiei, detaliată în special în scrisoarea sa către statele membre SG(91) D/4577 din 4 martie 1991, lega aspectul privind impozitarea dobânzilor de modalitățile procedurale ale recuperării și făcea trimitere în această privință la dreptul național (Hotărârea Comisia/Département du Loiret, C-295/07 P, EU:C:2008:707, punctele 82-84).

30 Abia în Comunicarea privind ratele dobânzii aplicabile în cazul recuperării unor ajutoare ilegale, publicată la 8 mai 2003, Comisia a anunțat în mod expres că ar aplica o rată a dobânzii compusă în orice decizie prin care se dispunea recuperarea unui ajutor ilegal pe care ar putea să o adopta în viitor (Hotărârea Comisia/Département du Loiret, C-295/07 P, EU:C:2008:707, punctul 46) și că aștepta de la statele membre să aplice dobânzi compuse cu ocazia executării oricărei decizii de recuperare.

31 În ceea ce privește Decizia 2003/193, aceasta impune, la articolul 3 alineatul (2), ca recuperarea ajutorului să intervină imediat, conform procedurilor naționale, fără a face însă precizări suplimentare cu privire la aspectul dacă aceste dobânzi trebuie să fie aplicate pe o bază simplă sau pe o bază compusă.

32 Întrucât această decizie a fost notificată Republicii Italiene la 7 iunie 2002, cu alte cuvinte, înainte de schimbarea practicii Comisiei anunțată în Comunicarea privind ratele dobânzilor aplicabile în cazul recuperării unor ajutoare ilegale, trebuie să se concluzioneze, pe baza jurisprudenței rezultate din Hotărârea Comisia/Département du Loiret (C-295/07,

EU:C:2008:707), c?, în spe??, sarcina de a stabili dac? rata dobânzii trebuia s? fie aplicat? pe o baz? simpl? sau pe o baz? compus? revenea dreptului na?ional.

33 În aceast? privin??, instan?a de trimitere re?ine în decizia de trimitere c? modul de redactare a articolului 24 alineatul 4 din Decretul?lege nr. 185/2008 face trimitere numai la capitolul V din Regulamentul nr. 794/2004, iar nu la capitolul VI din acesta, care con?ine dispozi?ia tranzitorie de la articolul 13, astfel încât respectiva trimitere nu este supus? de dreptul na?ional limit?rii temporale prev?zute la acest articol.

34 Articolul 24 alineatul 4 din Decretul?lege nr. 185/2008, astfel interpretat de instan?a de trimitere, nu poate fi considerat contrar articolului 13 din Regulamentul nr. 794/2004. Într?adev?, de?i acest din urm? articol stabile?te, la primul paragraf, data intr?rii în vigoare a regulamentului men?ionat ?i precizeaz?, la al cincilea paragraf, c? articolul 11 alineatul (2) din regulamentul respectiv, privind calcularea dobânzilor pe o baz? compus?, este aplicabil numai deciziilor de recuperare notificate dup? data intr?rii în vigoare a aceluia?i regulament, nu se poate deduce totu?i dintr?o astfel de limitare a aplicabilit??ii *ratione temporis* a Regulamentului nr. 794/2004 un principiu care interzice statelor membre, singurele care, la data adopt?rii Deciziei 2003/193, aveau competen?a stabilirii bazei de calcul a dobânzilor, s? legifereze mai degrab? într?un sens decât în altul. Articolul 13 din Regulamentul nr. 794/2004 nu introduce, a?adar, o regul? de neretroactivitate aplicabil? legisla?iilor na?ionale înainte de intrarea în vigoare a Regulamentului nr. 794/2004.

35 În al treilea rând, trebuie s? se arate c? Decretul?lege nr. 185/2008, prin reglementarea modalit??ilor de calcul al dobânzilor pentru recuperarea unui ajutor de stat declarat incompatibil cu pia?a comun?, urm?re?te în special s? execute articolul 3 din Decizia 2003/193. Astfel, acesta pune în aplicare articolul 14 alineatul (1) din Regulamentul nr. 659/1999. Or, dintr?o jurispruden?? constant? reiese c?, atunci când statele membre adopt? m?suri prin care pun în aplicare dreptul Uniunii, au obliga?ia de a respecta principiile generale ale acestui drept (Hot?rârea Ålands Vindkraft, C?573/12, EU:C:2014:2037, punctul 125).

36 Printre aceste principii figureaz? în special principiile securit??ii juridice ?i protec?iei încrederii legitime.

37 În aceast? privin??, trebuie amintit c?, potrivit unei jurispruden?e constante a Cur?ii, de?i principiul securit??ii juridice se opune aplic?rii retroactive a unui regulament, cu alte cuvinte, unei situa?ii ap?rute înainte intr?rii sale în vigoare, indiferent de efectele favorabile sau nefavorabile pe care le?ar putea avea o astfel de aplicare asupra persoanei interesate, acela?i principiu impune ca orice situa?ie de fapt s? fie în mod normal apreciat?, în lipsa unei dispozi?ii exprese contrare, în lumina normelor de drept în vigoare. Cu toate acestea, de?i legea nou? î?i produce efectele numai pentru viitor, aceasta se aplic?, în lipsa unei derog?ri, ?i efectelor viitoare ale unor situa?ii ap?rute sub imperiul legii vechi (a se vedea în acest sens Hot?rârea Bavaria, C?120/08, EU:C:2010:798, punctele 40 ?i 41 ?i jurispruden?a citat?).

38 Astfel cum reiese dintr?o jurispruden?? constant? a Cur?ii, nici domeniul de aplicare al principiului încrederii legitime nu poate fi extins într?atât încât s? împiedice, la modul general, o nou? reglementare s? se aplice efectelor viitoare ale unor situa?ii ap?rute sub inciden?a reglement?rii anterioare (Hot?rârea Stadt Papenburg, C?226/08, EU:C:2010:10, punctul 46 ?i jurispruden?a citat?).

39 În spe??, trebuie amintit c? aplicarea unor dobânzi compuse a fost introdus? prin reglementarea na?ional? men?ionat? la punctele 24 ?i 25 din prezenta hot?râre. Înainte de intrarea în vigoare a acestei reglement?ri, dreptul italian aplica, în conformitate cu articolul 1282 din Codul civil, dobânzi simple.

40 Prin prevederea aplic?rii unor dobânzi compuse pentru recuperarea ajutoarelor declarate incompatibile cu pia?a comun? prin Decizia 2003/193, Decretul?lege nr. 185/2008 nu are niciun efect retroactiv ?i se limiteaz? la a aplica o reglementare nou? efectelor viitoare ale unei situa?ii ap?rute sub imperiul reglement?rii anterioare.

41 Astfel, pe de o parte, articolul 36 din Decretul?lege nr. 185/2008 stabile?te intrarea în vigoare a acestuia în ziua public?rii sale în *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana*, care a intervenit la 29 noiembrie 2008, astfel încât acest decret?lege nu a intrat în vigoare înainte de data public?rii sale. Pe de alt? parte, deciziile de impunere care prev?d aplicarea unor dobânzi pe o baz? compus? au fost notificate societ??ii A2A înainte de intrarea în vigoare a acestui decret?lege. Din moment ce ajutorul declarat incompatibil cu pia?a comun?, în discu?ie în cauza principal?, nu fusese recuperat ?i nici m?car nu f?cuse obiectul unor decizii de impunere la data intr?rii în vigoare a decretului?lege men?ionat, nu se poate considera c? acesta din urm? afecteaz? o situa?ie împlinit? anterior.

42 Pe de alt? parte, având în vedere termenul semnificativ care s?a scurs între adoptarea, la 5 iunie 2002, a Deciziei 2003/193, prin care Comisia a solicitat recuperarea ajutorului de stat în discu?ie în cauza principal?, ?i emiterea, în cursul anului 2009, a unei decizii de impunere destinate s? asigure recuperarea efectiv? a acestui ajutor, trebuie s? se considere c? aplicarea unor dobânzi compuse constituie un mijloc deosebit de adecvat pentru a ajunge la o neutralizare a avantajului concuren?ial conferit în mod ilegal întreprinderilor beneficiare ale respectivului ajutor de stat.

43 În consecin??, principiile generale ale securit??ii juridice ?i protec?iei încrederii legitime nu se opun unei reglement?ri na?ionale cum este Decretul?lege nr. 185/2008, în discu?ie în cauza principal?.

44 În ceea ce prive?te, în ultimul rând, problema ridicat? de A2A în observa?iile sale scrise, ?i anume dac? Decretul?lege nr. 185/2008 aduce atingere principiului egalit??ii de tratament, trebuie s? se arate c?, potrivit unei jurispruden?e constante, nu trebuie s? se examineze alte aspecte prezentate Cur?ii de p?r?ile din litigiul principal decât cele care au f?cut obiectul deciziei de trimitere a instan?ei na?ionale (a se vedea în acest sens Hot?rârea Kersbergen?Lap ?i Dams?Schipper, C?154/05, EU:C:2006:449, punctele 21 ?i 22 ?i jurispruden?a citat?).

45 Or, este cert c?, în cererea sa de decizie preliminar?, instan?a de trimitere nu a ridicat această problem?.

46 În orice caz, Curtea nu dispune de elemente care s? permit? s? se verifice dac? A2A încearc? s? invoce beneficiul unei practici decizionale na?ionale care ar putea contraveni respect?rii legalit??ii. Or, potrivit unei jurispruden?e constante a Cur?ii, respectarea principiului egalit??ii de tratament trebuie conciliat? cu respectarea principiului legalit??ii, potrivit c?ruia nimeni nu poate invoca în beneficiul s?u o nelegalitate s?vâr?it? în favoarea altuia (Hot?rârea The Rank Group, C?259/10 ?i C?260/10, EU:C:2011:719, punctul 62 ?i jurispruden?a citat?).

47 Curtea nu este, a?adar, în m?sur? s? examineze argumentul invocat de A2A cu privire la o eventual? diferen?? de tratament contrar? principiului nediscrimin?rii.

48 Având în vedere toate considerațiile de mai sus, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată de articolul 14 din Regulamentul nr. 659/1999, precum și articolele 11 și 13 din Regulamentul nr. 794/2004 nu se opun unei reglementări naționale cum este articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185/2008, care prevede, prin intermediul unei trimiteri la Regulamentul nr. 794/2004, aplicarea unor dobânzi compuse recuperării unui ajutor de stat, deși decizia prin care acest ajutor a fost declarat incompatibil cu piața comună și prin care s-a dispus recuperarea lui a fost adoptată și notificată statului membru în cauză înainte de intrarea în vigoare a regulamentul menționat.

Cu privire la cheltuielile de judecată

49 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a cincea) declară:

Articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE, precum și articolele 11 și 13 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 nu se opun unei reglementări naționale cum este articolul 24 alineatul 4 din Decretul/lege nr. 185 din 29 noiembrie 2008 privind dispoziții urgente pentru sprijinirea familiilor, a muncii, a încadrării în muncă și a întreprinderilor, precum și pentru redefinirea cadrului strategic național în contextul combaterii crizei, transformat în lege, cu modificări, prin Legea nr. 2 din 28 ianuarie 2009, care prevede, prin intermediul unei trimiteri la Regulamentul nr. 794/2004, aplicarea unor dobânzi compuse recuperării unui ajutor de stat, deși decizia prin care acest ajutor a fost declarat incompatibil cu piața comună și prin care s-a dispus recuperarea lui a fost adoptată și notificată statului membru în cauză înainte de intrarea în vigoare a regulamentul menționat.

Semnături

* Limba de procedură: italiana.